# Les citations

Autor(en): **Brodard, Francis / Métrailler, Marie**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **33 (2006)**

Heft 135

PDF erstellt am: **29.04.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-244999

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

*No vo dèmandin to è pâ gran tsouja : la pé ou tsalè, la chindâ por ti,*

*La fouârthe po dèfindre vouthra kouja, din chi mondo ke ne vê pâ mé bi.*
*Fédè ke din ha pouta né dou kà, no vèyichan todoulon bi,*
*Ke no chatsan yô l'è le rèpojia po le bouébo è l'armayi.*
*È kan l'âra chânèrè por no, dè no j'indalâ chu le gran vani,*
*Fédè Nouthra Dona ke pèr vo no j'intrichan din le bi Paradi. »*

*Ke Nouthra Dona ke vo j'é tan prêyi è le Bon Dyu ke vo j'é tan chêrvi, vo vouêrdichan in bon rèpou !*

***A rèvêre Djan !***

Nous vous demandons tout et pas grand chose : la paix au chalet, la santé pour tous,
La force pour défendre votre cause, dans ce monde qui ne voit plus clair.

Faites que dans cette vilaine nuit du cœur, nous voyions toujours beau,
Que nous sachions où est le reposoir pour le garçon et l'armailli.
Et quant l'heure sonnera pour nous, de nous en aller sur le grand vanil,
Faites Notre Dame que par vous, nous entrions dans le beau paradis ».

Que Notre Dame que vous avez tant priée et le Bon Dieu que vous avez tellement servi, vous gardent en bon repos !

**Au revoir Jean !**

---

## LES CITATIONS

- *Che te vouêrdè la demindze, la demindze tè vouêrdèrè.*
  Si tu gardes le dimanche, le dimanche te gardera.
- *On a bi avi duvè piôtè, i pulyon tyè chyêdre on tsemin.*
  On a beau avoir deux jambes, elles ne peuvent suivre qu'un chemin.
- *L'ètyila dou paradi l'è fête dè krê.* L'échelle du ciel est faite de croix.
- *Na tsandêla n'in d'inprin on'ôtra.* Une chandelle en allume une autre.

*«Moissons. Au coeur du patois fribourgeois»*, Francis Brodard, 2002.

« Le patois est à l'âme du Valais ce que sont à nos paysages des Alpes ces vieux chalets en mélèze brun, aux toits couverts de mousse. Il contribue à donner à notre patrie un caractère de force en même temps qu'il lui jette un charme d'une exquise poésie, tant il est fait de contrastes. »
*«Au Cœur d'un Vieux Pays»*, Clément Bérard, Editions Monographic, Sierre, 1976.

« Perdre notre patois, c'est perdre plus qu'un moyen de s'exprimer, plus qu'une tradition; c'est perdre une éthique. »
*«La Poudre de Sourire»*, Marie Métrailler, Editions Clin d'œil, 1980.